BOMANN®

MULTIZERKLEINERER MZ 464 CB

Universele hakmachine • Hachoir multifonction • Cortador de alimentos múltiple
Multi trituratore • Multi Chopper • Uniwersalna krajalnica
Multifunkciós aprító • Прилад для нарізання • Универсальный миксер

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 6
Garantie ..... Seite 6
Entsorgung ..... Seite 7

NEDERLANDS

Inhoud

Locatie van bedieningselementen ..... blz 3
Gebruiksaanwijzing ..... blz 8
Technische specificaties ..... blz 10
Verwijdering ..... blz 10

FRANÇAIS

Table des matières

Situation des commandes ..... Page 3
Manuel ..... Page 11
Caractéristiques techniques ..... Page 13
Elimination ..... Page 13

ESPAÑOL

Contenidos

Ubicación de los controles ..... Página 3
Manual del usuario ..... Página 14
Especificaciones técnicas ..... Página 16
Eliminación ..... Página 16

ITALIANO

Indice

Posizione dei comandi ..... Pagina 3
Manuale dell'utente ..... Pagina 17
Specifiche tecniche ..... Pagina 19
Smaltimento ..... Pagina 19

ENGLISH

Contents

Location of Controls ..... Page 3
User manual ..... Page 20
Technical Specifications ..... Page 22
Disposal ..... Page 22

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Lokalizacja kontrolek ..... Strona 3
Instrukcja użytkowania ..... Strona 23
Techniczne specyfikacje ..... Strona 25
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 25
Usuwanie ..... Strona 26

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése ..... Oldal 3
Használati útmutató ..... Oldal 27
Műszaki adatok ..... Oldal 29
Hulladékkezelés ..... Oldal 29

УКРАЇНСВКА

Зміст

Розташування органів керування ..... стор 3
Посібник користувача ..... стор 30
Технічні характеристики ..... стор 32

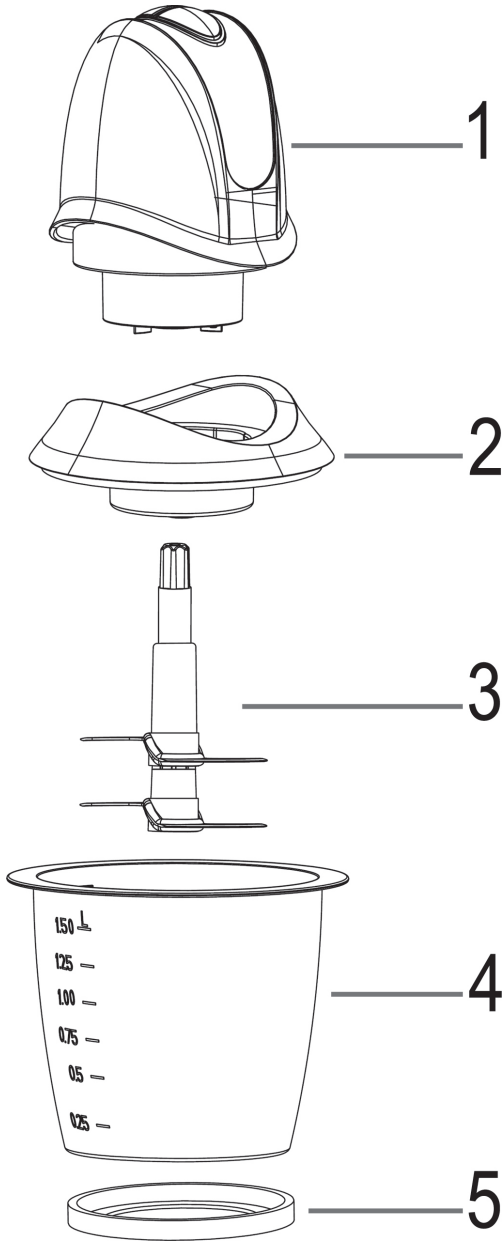
РУССКИЙ

Содержание

Расположение элементов ..... стр. 3
Руководство пользователя ..... стр. 33
Технические характеристики ..... стр. 35

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG!
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG! Die Klingen der Messer sind scharf!
Handhaben Sie die Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Einsetzen/Herausnehmen der Messer aus der Schüssel und beim Reinigen besteht **Verletzungsgefahr!**

- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es auf der rutschfesten Gummimatte steht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Behälter.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn das Messer mit der Welle (ggf. das zweite Messer), die Schutzabdeckung und das Motorgehäuse korrekt aufgesetzt sind!
- Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Fehler vorliegt oder der Sicherheitsschalter manipuliert wurde!
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Warten Sie vor der Entnahme des Behälterinhalts den Stillstand des Messers (ggf. der Messer) ab!
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Zerkleinern von Lebensmitteln!
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in den Behälter!

Übersicht der Bedienelemente

1 Motorgehäuse
2 Schutzabdeckung
3 zwei Messer
4 Behälter
5 Rutschfeste Gummimatte

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Zerkleinern von schneidfähigen Lebensmitteln.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Die C. Bomann GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Inbetriebnahme

1. Bereiten Sie die Speise vor. Orientieren Sie sich an nachstehender Tabelle.
2. Legen Sie die Gummimatte auf eine ebene, glatte Arbeitsfläche. Stellen Sie den Glasbehälter in die Gummimatte.
3. Ob Sie nur ein oder beide Messer benutzen, hängt von der Menge Ihrer Speise ab. Setzen Sie vorsichtig das Messer (ggf. die Messer) in den Glasbehälter:
   3.1. Setzen Sie das Messer mit der Welle auf den Glasbolzen in der Mitte des Behälters.
   3.2. Setzen Sie bei Bedarf das zweite Messer mit den Klingen nach unten auf die Welle des ersten Messers.
4. Füllen Sie die gewünschte Speise in den Behälter.

   HINWEIS:
   Überfüllen Sie den Behälter nicht, da ansonsten die eingefüllte Speise nicht zerkleinert wird (Mengenangabe siehe Tabelle)!

5. Legen Sie die Schutzabdeckung so auf den Behälter, dass die Welle des Messers in der Öffnung liegt. Sie haben die Schutzabdeckung richtig platziert, wenn sie sich nicht verschieben lässt.

   HINWEIS:
   Prüfen Sie vor jeder Benutzung den richtigen Sitz der Silikon-Dichtung.

6. Setzen Sie das Motorgehäuse auf. Achten Sie dabei auf die Aussparungen in der Schutzabdeckung.
7. **Elektrischer Anschluss**
   Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 220-240 V~, 50/60 Hz.

   HINWEIS:
   - Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet.
   - Lässt sich das Gerät nicht einschalten, kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

8. Halten Sie mit einer Hand das Motorgehäuse fest und drücken Sie gleichzeitig die Taste LOW oder HIGH.

   LOW = niedrige Geschwindigkeit
   HIGH = hohe Geschwindigkeit.

   Das Gerät schaltet sich ein.

   ACHTUNG:
   Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb (KB) von maximal 20 Sekunden geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen.

   HINWEIS:
   PULSBETRIEB: Einen Pulsbetrieb erreichen Sie, indem Sie den Schalter kurz drücken und wieder loslassen. Verwenden Sie das Gerät in dieser Betriebsart maximal 1 Minute. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen!

9. Nach dem Zerkleinerungsvorgang nehmen Sie die Hand vom Motorgehäuse. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
10. Nehmen Sie das Motorgehäuse von dem transparenten Behälter herunter.
11. Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab und entnehmen Sie vorsichtig das Werkzeug.
12. Sie können nun den Inhalt des transparenten Behälters entnehmen.

Eiswürfel zerkleinern: Die Klingen im Mixbehälter sind auch geeignet, um Eiswürfel zu zerkleinern. Füllen Sie den Mixbehälter nur bis zur Marke **0,75** mit Eiswürfel. Benutzen Sie ausschließlich den Pulsbetrieb zum Zerkleinern.

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	450g (1/4 Stücke)	10 Sek.
Kräuter		300g	15 Sek. oder Puls
Wal- / Haselnüsse	ohne Schale!	300g	15 Sek.
Mandeln	ohne Schale!	300g	15 Sek.

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit
Knoblauch	geschält	300g	15 Sek. oder Puls
Zwiebeln	2 cm große Stücke	300g	5-10 Sek. oder Puls
Petersilie	waschen, entstielen	60g	10 Sek.
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	80g	15 Sek. oder Puls
Fleisch	2 cm große Stücke, ohne Knochen, Haut und Sehnen!	300g	15 Sek. oder Puls
Parmesan	1 cm große Stücke	150g	15-20 Sekunden
Blockschokolade	1 cm große Stücke eiskalt	150g	max. 20 Sekunden oder Puls
Möhren	1 cm große Stücke	300 g	10-15 Sekunden

Es können natürlich auch hier nicht aufgeführte Speisen zerkleinert werden. Um die maximale Zeit für eine hier nicht aufgeführte Speise zu ermitteln, vergleichen Sie den Grad der Härte, d. h. ein Apfel ist etwa so fest wie eine Zwiebel. Richten Sie sich in diesem Fall an die Angaben der Tabelle unter „Zwiebeln“.

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ WARNUNG:
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!
- Nicht den Motorblock ins Wasser tauchen! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidflächen der Messer sind scharf. Es besteht Verletzungsgefahr! Handhaben Sie diese mit der nötigen Sorgfalt!

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Transparenter Behälter, Schutzabdeckung, Messer und Gummimatte

⚠ ACHTUNG:
- Reinigen Sie diese Teile nicht im Geschirrspüler.
- Die Oberflächen könnten stumpf werden.

- Diese Teile können Sie von Hand in einem Spülbad reinigen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.
- Zur Aufbewahrung setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Störungsbehebung

Gerät ist ohne Funktion.

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Weitere mögliche Ursachen:

Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen. Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 82,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: ..... MZ 464 CB
Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: .....250 - 300 W
Schutzklasse: II
Kurzzeitbetrieb: .....20 Sek.
Fassungsvermögen: .....ca. 1,5 Liter
Nettogewicht: .....ca. 2,05 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät MZ 464 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen, Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versand-aufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ LET OP:
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING:
Duidt op tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING! De bladen van de messen zijn scherp!
Wees voorzichtig bij het hanteren van de messen!
Er is **gevaar op letsel**, vooral wanneer u de messen in de schaal plaatst of verwijdert en wanneer u de messen schoonmaakt!

- Het apparaat alleen gebruiken op een anti-slip rubbermat als ondergrond.
- Het apparaat niet gebruiken met lege schalen.
- Schakel het apparaat alleen aan wanneer het mes en het hulpstuk (en het tweede mes indien nodig), de beschermkap, en de behuizing van de motor zijn gemonteerd!
- De motoreenheid is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Gebruik het apparaat niet als zich storingen hebben voorgedaan of als met de veiligheidsschakelaar is geknoeid!
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de accessoires verwisselt!
- Wacht totdat het mes (of de messen) stilstaan voordat u het voedsel uit de schaal haalt!
- Gebruik het apparaat alleen voor het hakken van levensmiddelen!
- Dit apparaat is bedoeld voor het verwerken van kleinere hoeveelheden! Vul de kom met de hoeveelheden zoals in de tabel aangegeven!

Locatie van bedieningselementen

1 Motoreenheid
2 Veiligheidsdeksel
3 Twee messen
4 Kom
5 Rubberen antislipmat

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld om levensmiddelen te hakken die geschikt zijn voor het snijden.

Het is uitsluitend ontwikkeld voor dit gebruik en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

C. Bomann GmbH is niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

Het apparaat uitpakken

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartons.
- Controleer of alle accessoires in de doos zijn meegeleverd.

OPMERKING:
Verwijder productieresten en stof van het apparaat zoals beschreven onder “Reiniging”.

Aanzetten

1. De schotel voorbereiden. Zie de bovenstaande tabel.
2. Plaats de rubberen mat op een vlakke, stevige ondergrond. Plaats de glazen kom op de rubberen mat.
3. Gebruik een of twee messen afhankelijk van de hoeveelheid voedsel. Plaats het mes (of de messen) voorzichtig in de glazen schaal:
   3.1. Plaats het mes en het hulpstuk op de glazen pen in het midden van de container.
   3.2. Plaats indien gewenst het tweede mes en de bladen omgekeerd op de as van het eerste mes.
4. Doe de gewenste levensmiddelen in de kom.

   OPMERKING:
   Doe niet teveel van de container, anders kunnen de levensmiddelen niet goed worden gehakt (voor hoeveelheden zie tabel)!

5. Plaats het veiligheidsdeksel op een zodanige wijze op de kom dat de as van het messenblad in de uitsparing rust. Het veiligheidsdeksel is goed gepositioneerd als het niet kan worden verplaatst.

   OPMERKING:
   Controleer vóór gebruik altijd of de siliconen afdichting correct past.

6. Plaats de motoreenheid op het veiligheidsdeksel. Maak daarbij gebruik van de uitsparingen in het veiligheidsdeksel.
7. **Elektrische aansluiting**
   Steek de stekker in een goed geïnstalleerde en geaarde 220-240 V~, 50/60 Hz stopcontact.

   OPMERKING:
   - De motoreenheid is uitgerust met een veiligheidsschakelaar.
   - Als het apparaat niet kan worden ingeschakeld, controleer dan of de motoreenheid, het veiligheidsdeksel en messenblad goed zijn geplaatst.

8. De motorbehuizing vasthouden en vervolgens op de LOW of HIGH toets drukken

   LOW = lage snelheid
   HIGH = hoge snelheid.

   Het apparaat begint te werken.

   ⚠ LET OP:
   Dit apparaat is geschikt voor korte duur gebruik (KB) voor maximaal 20 seconden. Laat het minstens 2 minuten afkoelen alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

   OPMERKING:
   PULSEREND GEBRUIK: Druk de schakelaar kort in en laat weer los voor pulserend gebruik. Gebruik het apparaat in deze modus voor maximaal 1 minuut. Laat het apparaat minstens 2 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.

9. Na het hakken, neem uw hand van de motorunit. Trek de stekker uit het stopcontact.
10. Verwijder de motoreenheid van de transparante kom.
11. Haal het veiligheidsdeksel eraf en verwijder voorzichtig het messenblad.
12. Nu kunt u de inhoud uit de transparante kom halen.

Fijnhakken van ijs: De bladen in de mengschaal kunnen gebruikt worden om ijsklontjes te vergruizelen. Vul de kom met ijsblokjes niet hoger dan de **0,75**-markering. Hak ijsblokjes alleen in de pulsmodus.

Tabel

Etenswaar	Voorbereiding	Max. hoeveelheid	Max. duur
Gekookte eieren	Gepeld, in vieren gesneden	450 gram (1/4 stuks)	10 seconden
Kruiden		300 gram	15 seconden of pulserend
Wal- / hazelnoten	Zonder notendop	300 gram	15 seconden
Amandel	Zonder dop	300 gram	15 seconden
Knoflook	Geschild	300 gram	15 seconden of pulserend
Uien	2 cm blokjes	300 gram	5-10 seconden of pulserend
Peterselie	Wassen, ontstelen	60 gram	10 seconden
Brood (paneermeel)	2 cm blokjes	80 gram	15 seconden of pulserend

Etenswaar	Voorbereiding	Max. hoeveelheid	Max. duur
Vlees	2 cm blokjes, zonder botten, huid en pezen!	300 gram	15 seconden of pulserend
Parmezaanse kaas	1 cm blokjes	150 gram	15-20 seconden
Kookchocolade	1 cm blokjesijskoud	150 gram	Max. 20 seconden of pulserend
Wortels	Blokjes van 1 cm	300 gram	10-15 seconden

Uiteraard kunt u ook andere levensmiddelen hakken. Vergelijk de hardheid van de levensmiddelen in deze tabel om de benaderde haktijd te bepalen, bijv. een appel is ongeveer net zo hard als een ui. In dat geval volgt u de instructies in de tabel voor “uien”.

Reiniging en opslag

⚠ WAARSCHUWING:
- Trek na gebruik en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact!
- Dompel de motoreenheid niet onder in water! Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- De snijkanten de messen zijn scherp! U kunt zich verwonden! Wees voorzichtig bij het hanteren van de messen!

⚠ LET OP:
- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

- Reinig de motoreenheid met een droge doek zonder extra schoonmaakmiddelen.

Transparante kom, veiligheidsdeksel, Mes en rubberen mat

⚠ LET OP:
- Was deze accessoires niet in de vaatwasmachine.
- De oppervlakken kunnen dof worden.

- Was deze accessoires handmatig in afwaswater.
- Spoel na met helder water en droog met een doek.
- Zet de universele hakmachine vóór het opbergen in elkaar.

Probleemoplossing

Het apparaat werkt niet.

Oplossing:

Contoleer de stekker in het stopcontact.

Verdere mogelijke oorzaken:

Het apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**.
Dit voorkomt het per ongeluk starten van de motor.

Oplossing:

Controleer of de motoreenheid, het veiligheidsdeksel en messenblad goed zijn geplaatst.

Technische specificaties

Model: ..... MZ 464 CB
Voeding: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik: ..... 250 - 300 W
Veiligheidsklasse: II
Korte duur gebruik: ..... 20 sec.
Capaciteit: ..... ongeveer 1,5 liter
Netto gewicht: ..... ongeveer 2,05 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT :
Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

NOTE :
Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
  Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Veuillez respecter les "Instructions spéciales de sécurité" présentées ci-après.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

  ⚠ AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT ! Les lames des couteaux sont tranchantes !
Faites preuve de prudence en manipulant les couteaux !
Risque de blessures particulièrement lorsque vous placez les couteaux dans le bol, que vous les enlevez et que vous les nettoyez !

- N'utilisez l'appareil que s'il est sur un tapis en caoutchouc antidérapant.
- N'utilisez pas l'appareil avec des récipients vides.
- Allumez l'appareil uniquement lorsque le couteau et l'axe (si nécessaire, second couteau), le couvercle de protection et le boîtier du moteur ont été correctement fixés !
- Le bloc-moteur est équipé d'un interrupteur de sécurité. N'utilisez pas l'appareil en cas de défauts ou de modification de l'interrupteur de sécurité !
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise électrique avant de changer les accessoires !
- Attendez que le couteau (ou les couteaux) s'arrête avant d'enlever le contenu du bol !
- N'utilisez l'appareil que pour découper des aliments !
- Cet appareil est conçu pour hacher des petites quantités ! Ne remplissez l'appareil qu'avec les quantités indiquées dans le tableau !

Situation des commandes

1 Bloc-moteur
2 Couvercle de sécurité
3 Deux couteaux
4 Récipient
5 Tapis en caoutchouc résistant au glissement

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour hacher des aliments pouvant être coupés.

Il est uniquement conçu pour cet usage et devra uniquement être utilisé dans ce but précis.

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Aucun autre usage pouvant causer des dégâts ou des dommages corporels n'a été prévu pour cet appareil.

C. Bomann GmbH n'est pas responsable de tout dégât occasionné lors d'un mauvais usage.

Déballer l'appareil

- Enlevez l'appareil de son emballage.
- Enlevez toutes les fournitures d'emballage telles que les papiers, les matières de remplissage, les colliers de serrage et les cartons.
- Vérifiez que la boîte comprend tous les accessoires.

NOTE :
Nettoyez les résidus de fabrication et la poussière présents sur l'appareil comme décrit dans " Entretien ".

Démarrage

1. Préparez le plat. Consultez le tableau ci-dessous.
2. Placez le tapis en caoutchouc sur une surface plate et horizontale. Déposez le récipient en verre sur le tapis en caoutchouc.
3. Utilisez un couteau ou deux couteaux selon la quantité d'aliments. Fixez soigneusement le couteau (ou les couteaux) sur le bol en verre :
   3.1. Fixez le couteau avec l'axe sur la tige de verre au milieu du récipient.
   3.2. Si nécessaire, fixez le second couteau avec les lames orientées vers le bas sur l'axe du premier couteau.
4. Versez les aliments souhaités dans le récipient.

   NOTE :
   Ne remplissez pas trop le récipient ; sinon vous ne pouvez pas couper les aliments correctement (pour les quantités, consultez le tableau) !
5. Placez le couvercle de sécurité sur le récipient de façon à ce que l'axe de la lame se place dans l'encoche. Le couvercle de sécurité est correctement positionné s'il est immobile.

   NOTE :
   Avant utilisation, vérifiez toujours que le joint de silicone s'adapte correctement.
6. Placez le bloc-moteur sur le couvercle. Pour cela, servez-vous des encoches du couvercle de sécurité.
7. **Branchement électrique**
   Branchez la fiche électrique à une prise murale correctement reliée à la terre 220-240 V~, 50/60 Hz.

   NOTE :
   - Le bloc-moteur est équipé d'un interrupteur de sécurité.
   - Si vous ne pouvez pas allumer l'appareil, vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de sécurité et la lame sont correctement installés.
8. Maintenez le logement du moteur avec la main et appuyez sur le bouton LOW ou HIGH en même temps.

   LOW = lent
   HIGH = rapide.

   L'appareil démarre.

   ⚠ ATTENTION :
   Cet appareil convient au fonctionnement (KB) de courte durée de 20 secondes maximum. Laissez refroidir pendant au moins 2 minutes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

   NOTE :
   FONCTIONNEMENT PAR IMPULSION : Appuyez et relâchez brièvement l'interrupteur pour activer le fonctionnement par impulsion. Utilisez l'appareil avec ce mode pendant 1 minute maximum. Laissez refroidir pendant au moins 2 minutes avant d'utiliser à nouveau l'appareil !
9. Après avoir coupé, retirez la main du bloc-moteur. Débranchez l'appareil de la prise électrique.
10. Enlevez le bloc-moteur du récipient transparent.
11. Soulevez le couvercle de sécurité et enlevez soigneusement la lame.
12. Vous pouvez maintenant vider le contenu du récipient transparent.

Glace pilée : Les lames du bol à mélanger sont conçues pour briser des glaçons. Ne remplissez pas le récipient au delà de la marque **0,75** de cubes de glace. Pilez les cubes de glace uniquement en mode par impulsion.

Tableau

Aliments	Préparation	Quantité max.	Durée max.
Œufs à la coque	Sans coquille, coupé en morceau	450 g (1/4 morceau)	10 sec
Aromates		300 g	15 sec ou impulsion
Noix/ noisettes	Sans coquille !	300 g	15 sec
Amandes	Sans coquille !	300 g	15 sec
Gousses d'ail	Pelées	300 g	15 sec ou impulsion

Aliments	Préparation	Quantité max.	Durée max.
Oignons	Cubes de 2 cm	300 g	5-10 sec ou impulsion
Persil	Lavé, sans tige	60 g	10 sec
Pain (miettes)	Cubes de 2 cm	80 g	15 sec ou impulsion
Viande	Cubes de 2 cm, sans os, peau ni tendon !	300 g	15 sec ou impulsion
Parmesan	Cubes d'1 cm	150 g	15-20 sec
Chocolat à cuire	Cubes froids d'1 cm	150 g	20 sec max ou impulsion
Carrots	1 cm cubes	300 g	10-15 seconds

Vous pouvez, bien-sûr, couper d'autres aliments. Grâce à ce tableau, évaluez la dureté des aliments pour trouver la durée approximative de la coupe ; p. ex. une pomme est presque aussi dure qu'un oignon. Dans ce cas, suivez les consignes indiquées dans le tableau pour " oignons ".

Entretien et rangement

⚠ AVERTISSEMENT :
- Après utilisation et avant de nettoyer, débranchez toujours l'appareil de la prise électrique !
- N'immergez pas le bloc-moteur dans l'eau ! Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.
- Les bords de coupe des couteaux sont tranchants. Risque de blessures ! Faites preuve de prudence en les manipulant !

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres types d'ustensiles abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez le bloc-moteur avec un chiffon sec sans ajouter d'agent nettoyant.

Récipient transparent, couvercle de sécurité, lame et tapis en caoutchouc

⚠ ATTENTION :
- Ne mettez pas ces accessoires dans le lave-vaisselle.
- Les surfaces peuvent ternir.

- Lavez les accessoires à la main avec du liquide vaisselle.
- Rincez à l'eau claire et essuyez à l'aide d'un chiffon.
- Montez le hachoir multifonction avant de le ranger.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.

Solution :

Vérifiez le branchement électrique.

D'autres raisons possibles :

L'appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**.
Il empêche le démarrage accidentel du moteur.

Solution :

Vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de sécurité et la lame sont correctement installés.

Caractéristiques techniques

Modèle : ..... MZ 464 CB
Alimentation : .....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique : .....250 - 300 W
Classe de protection : II
Fonctionnement de courte durée : ..... 20 sec.
Capacité : .....environ 1,5 litre
Poids net : .....environ 2,05 kg

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole de " Poubelle à roulettes "

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

⚠ AVISO:
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ ATENCIÓN:
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
  No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- **No** deje el dispositivo sin vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes “Instrucciones especiales de seguridad”.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

  ⚠ ¡AVISO!
  No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo

⚠ ¡AVISO! Las hojas están afiladas.
Manipule las hojas con cuidado.
Riesgo de heridas, especialmente al colocar las hojas en el recipiente, al sacarlas y al limpiarlas.

- Use el aparato exclusivamente sobre una superficie antideslizante de goma.
- No use el aparato con el recipiente vacío.
- Encienda la unidad exclusivamente cuando las hojas junto con el eje (si es necesario, la segunda hoja), la tapa protectora y el chasis motor estén correctamente montados.
- La unidad del motor cuenta con un interruptor de seguridad. No use el dispositivo si se ha producido una avería o se ha forzado el interruptor de seguridad.
- Detenga el dispositivo y desenchúfelo de la toma de corriente antes de cambiar los accesorios.
- Espere a que la hoja (u hojas) se detenga antes de sacar el contenido del recipiente.
- Utilice este dispositivo únicamente para cortar alimentos.
- El dispositivo ha sido diseñado para procesar cantidades pequeñas. Respete siempre las cantidades indicadas en la tabla al llenar el recipiente.

Ubicación de los controles

1 Unidad del motor
2 Cubierta de seguridad
3 Dos hojas
4 Recipiente
5 Soporte de goma antideslizante

Uso específico

Este dispositivo sirve para cortar alimentos adecuados para ello.

Se ha diseñado únicamente para este propósito y solo debe aplicarse a este uso específico.

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

C. Bomann GmbH no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.

Desembalaje del dispositivo

- Saque el dispositivo de su embalaje.
- Retire todos los materiales de embalaje, como láminas, material de relleno, ataduras de cables y cartones.
- Compruebe que la caja incluye todos los accesorios.

NOTA:
Limpie los restos de fabricación y el polvo del dispositivo como se describe en el apartado “Limpieza”.

Funcionamiento

1. Prepare el plato. Consulte la tabla siguiente.
2. Coloque el soporte de goma sobre una superficie plana y nivelada. A continuación, coloque el recipiente de cristal sobre el soporte de goma.
3. Use una o ambas hojas según la cantidad de alimentos. Coloque la hoja (u hojas) cuidadosamente en el recipiente de cristal:
   3.1. Coloque la hoja con el eje sobre la punta de cristal del centro del recipiente.
   3.2. Si es necesario, coloque la segunda hoja con las hojas hacia abajo sobre el eje de la primera hoja.
4. Vuelque los alimentos que desea cortar en el recipiente.

   NOTA :
   No llene demasiado el recipiente; de lo contrario, no se podrán cortar adecuadamente los alimentos (consulte la tabla para ver las cantidades).

5. Coloque la cubierta de seguridad en el recipiente de forma que el eje de la cuchilla quede apoyado en el hueco. La cubierta de seguridad se habrá colocado correctamente si no se puede mover.

   NOTA:
   Compruebe siempre que el sello de silicona se ajusta correctamente antes de usar el dispositivo.

6. Coloque la unidad del motor sobre la cubierta. Para ello, utilice el hueco de la cubierta de seguridad.
7. **Conexión eléctrica**
   Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de pared de 220-240 V~, 50/60 Hz correctamente instalada.

   NOTA:
   - La unidad del motor dispone de un interruptor de seguridad.
   - Si no puede accionar el dispositivo, compruebe que la unidad del motor, la cubierta de seguridad y la cuchilla están colocadas correctamente.

8. Aguante el chasis motor en la mano y pulse simultáneamente el botón LOW o HIGH.

   LOW = velocidad baja
   HIGH = velocidad alta

   La unidad comenzará a funcionar.

   ATENCIÓN:
   Este dispositivo dispone de un modo de funcionamiento corto (KB) de 20 segundos como máximo. Deje enfriar el dispositivo durante al menos 2 minutos antes de volver a usarlo.

   NOTA:
   FUNCIONAMIENTO POR IMPULSOS: pulse brevemente y libere el interruptor para activar el funcionamiento por impulsos. Puede utilizar el dispositivo en este modo durante un máximo de 1 minuto. Deje enfriar el dispositivo al menos 2 minutos antes de volver a usarlo.

9. Cuando haya terminado de cortar, retire la mano de la unidad del motor. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
10. Extraiga la unidad del motor del recipiente transparente.
11. Levante la cubierta de seguridad y saque la cuchilla con cuidado.
12. A continuación, puede vaciar el contenido del recipiente transparente.

Picado de hielo: Las hojas del recipiente de mezcla pueden usarse para triturar cubitos de hielo. Llene el recipiente de cubitos de hielo hasta la marca **0,75**, como máximo. Utilice siempre el modo de impulsos para picar cubitos de hielo.

Tabla

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Duración máxima
Huevos cocidos	Con cáscara, troceados	450 g (trozos de 1/4)	10 seg.
Hierbas		300 g	15 seg. o impulsos
Nueces / avellanas	Sin cáscara	300 g	15 seg.
Almendras	Sin cáscara	300 g	15 seg.
Ajo	Pelado	300 g	15 seg. o impulsos

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Duración máxima
Cebollas	Tacos de 2 cm	300 g	5-10 seg. o impulsos
Perejil	Lavar, destallar	60 g	10 seg.
Pan (miga)	Tacos de 2 cm	80 g	15 seg. o impulsos
Carne	Tacos de 2 cm, sin huesos, piel ni nervios	300 g	15 seg. o impulsos
Queso parmesano	Tacos de 1 cm	150 g	15-20 seg.
Chocolate para cocinar	Tacos de 1 cm helado	150 g	Máximo de 20 seg. o impulsos
Zanahorias	Dados de 1 cm	300 g	10-15 segundos

Por supuesto, puede cortar también otros alimentos. Compare su dureza con la de los alimentos de esta tabla para calcular el tiempo de corte aproximado. Por ejemplo, una manzana es de dureza similar a la de una cebolla: en este caso, siga las instrucciones de la tabla para “cebollas”.

Limpieza y almacenamiento

⚠ AVISO:
- Debe desconectar el dispositivo del suministro eléctrico después de cada uso y antes de proceder a su limpieza.
- No sumerja la unidad del motor en el agua. Puede provocar electrocución o incendio.
- Los bordes de las hojas están afilados. ¡Riesgo de heridas! Manipúlelas con cuidado.

⚠ ATENCIÓN:
- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.

- Limpie la unidad del motor con un paño seco sin añadir productos de limpieza.

Recipiente transparente, cubierta de seguridad, hoja y plataforma de goma

⚠ ATENCIÓN:
- No lave estos accesorios en el lavavajillas.
- Podría dañar su superficie.

- Lave estos accesorios de forma manual en agua de fregar.
- Enjuáguelos con agua limpia y séquelos con un paño.
- Vuelva a montar el cortador de alimentos múltiple antes de guardarlo.

Solución de problemas

El dispositivo no funciona.

Solución:

Revise la conexión al suministro eléctrico.

Otras posibles causas:

El dispositivo cuenta con un **interruptor de seguridad** incorporado.
Este interruptor evita que el motor se active accidentalmente.
Solución:

Compruebe que la unidad del motor, la cubierta de seguridad y la cuchilla se han ajustado correctamente.

Especificaciones técnicas

Modelo: ..... MZ 464 CB
Suministro eléctrico: .....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Potencia: .....250 - 300 W
Protección clase: II
Funcionamiento corto: .....20 seg.
Capacidad:.....1,5 litro aprox.
Peso neto: .....aprox. 2,05 kg

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'Utente

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ AVVISO!
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:
Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
  Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "istruzioni speciali di sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo

⚠ AVVISO! Le lame dei coltelli sono taglienti!
Maneggiare le lame con cura!
C'è il **rischio di lesione** in particolare quando i coltelli sono messi nella ciotola, quando vengono rimossi e durante la pulizia!

- Usare l'apparecchio solo se è poggiato su una superficie antiscivolo.
- Non usare l'apparecchio con i contenitori vuoti.
- Accendere l'unità solo quando il coltello è con l'asse (se necessario second coltello), la protezione e l'alloggiamento motore devono essere montati correttamente!
- L'unità motore è dotata di un interruttore di sicurezza. Non usare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se l'interruttore di sicurezza è stato danneggiato!
- Spegnere il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori!
- Attendere che il coltello (o lame) si fermano prima di rimuovere il contenuto della ciotola!
- Utilizzare solo il dispositivo per triturare alimenti!
- Questo dispositivo è progettato per triturare piccole quantità! Riempire il contenitore con le quantità fornite nella tabella!

Posizione dei comandi

1 Unità motore
2 Coperchio di sicurezza
3 Due coltelli
4 Contenitore
5 Tappetino in gomma antiscivolo

Uso previsto

Questo dispositivo è previsto per triturare alimenti idonei ad essere tagliati.

È progettato solo a questo scopo e deve essere usato solo per questo uso previsto.

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

C. Bomann GmbH non è responsabile di qualsiasi danno verificatosi per uso improprio.

Disimballare il dispositivo

- Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fili e cartoni.
- Controllare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione.

NOTA:
Pulire i residui di produzione e la polvere dal dispositivo come descritto in "Pulizia".

Avvio

1. Preparate il piatto. Far riferimento alla tabella di seguito.
2. Posizionare il tappetino in gomma su una superficie regolare e piana. Posizionare il contenitore in vetro sul tappetino in gomma.
3. Usare un coltello o entrambi i coltelli in base alla quantità di cibo. Adeguare il coltello (o lame) con cura nel recipiente di vetro:
   3.1. Adeguare il coltello all'asse sulla punta in vetro al centro del contenitore.
   3.2. Se necessario, adeguare il secondo coltello con le lame rivolte sull'asse del primo coltello.
4. Riempire il contenitore con la quantità di alimenti desiderata.

   NOTA:
   Non riempire eccessivamente il contenitore, altrimenti gli alimenti non vengono triturati correttamente (per le quantità vedere la tabella)!

5. Mettere il coperchio di sicurezza sul contenitore in modo che la lama resti nella rientranza. Il coperchio di sicurezza è correttamente posizionato se non può essere rimosso.

   NOTA:
   Prima dell'uso, controllare sempre che il sigillo in silicone sia correttamente a posto.

6. Mettere l'unità motore sul coperchio. Utilizzare a tal proposito le cavità nel coperchio di sicurezza.
7. **Collegamento elettrico**
   Collegare la presa ad un presa a parete 220-240 V~, 50/60 Hz correttamente installata.

   NOTA:
   - L'unità motore è dotata di un interruttore di sicurezza.
   - Se il dispositivo non si accende, controllare che l'unità motore, il coperchio di sicurezza e la lama siano correttamente montati.

8. Tenere l'alloggiamento del motore con una mano e premere il tasto LOW o HIGH contemporaneamente.

   LOW = bassa velocità
   HIGH = alta velocità.

   L'unità si accende.

   ATTENZIONE:
   Questo dispositivo è idoneo per un esercizio di breve durata (KB) di massimo 20 secondi. Lasciar raffreddare per almeno 2 minuti prima di usare nuovamente il dispositivo.

   NOTA:
   FUNZIONAMENTO PULSANTE: Premere brevemente e rilasciare l'interruttore per funzionamento pulsante. Utilizzare il dispositivo in questa modalità per massimo 1 minuto. Lasciar raffreddare per almeno 2 minuti prima di usare nuovamente il dispositivo!

9. Dopo aver triturato, togliere le mani dall'unità motore. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale.
10. Rimuovere l'unità motore dal contenitore trasparente.
11. Sollevare il coperchio di sicurezza e rimuovere la lama con cura.
12. Svuotare ora il contenuto nel contenitore trasparente.

Triturare ghiaccio: Le lame nella ciotola sono adatte per rompere ghiaccio. Riempire il contenitore non più del segno **0,75** di cubetti di ghiaccio. Triturare i cubetti di ghiaccio in modalità pulsazione.

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Durata max.
Uova bollite	Sgusciate, tagliate a quarti	450 g (1/4 pezzi)	10 sec
Erbe		300 g	15 sec o pulsazione
Noci / nocciole	Senza guscio!	300 g	15 sec
Mandorle	Senza guscio!	300 g	15 sec
Aglio	Pelato	300 g	15 sec o pulsazione
Cipolle	Cubetti da 2 cm	300 g	5-10 sec o pulsazione
Prezzemolo	Lavare, tagliare	60 g	10 sec
Pane (briciole)	Cubetti da 2 cm	80 g	15 sec o pulsazione

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Durata max.
Carne	Cubetti da 2 cm, senza ossa, pelle e tendini!	300 g	15 sec o pulsazione
Parmigiano	Cubetti da 1 cm	150 g	15-20 sec
Cioccolata da cottura	Cubetti da 1 cm ghiacciata	150 g	Max. 20 sec o pulsazione
Carote	Cubetti da 1 cm	300 g	10-15 secondi

Ovviamente, è possibile triturare anche alimenti. Confrontare con la durezza degli alimenti nella tabella per scoprire il tempo di triturazione approssimativo; ad es. una mela è dura quanto una cipolla. In questo caso seguire le istruzioni nella tabella "Cipolle".

Pulizia e conservazione

⚠ AVVISO!
- Dopo l'uso e prima di pulire scollegare sempre dall'alimentazione principale!
- Non immergere l'unità motore in acqua! Potrebbe verificarsi una scossa elettrica o incendio!
- I bordi di taglio dei coltelli sono taglienti. C'è il rischio di lesione! Maneggiarle con cura!

⚠ ATTENZIONE:
- Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasive per effettuare la pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressive o abrasivi.

- Pulire l'unità motore con un panno asciutto senza ulteriori detersivi.

Contenitore trasparente, coperchio di sicurezza, Lama e tappetino in gomma

⚠ ATTENZIONE:
- Non lavare gli accessori in lavastoviglie.
- Le superfici possono deformarsi.

- Lavare questi accessori manualmente in acqua con detersivi.
- Pulire con acqua e asciugare con un panno.
- Montare il multi trituratore prima di conservarlo.

Risoluzione di problemi

Il dispositivo non funziona.

Soluzione:

Controllare la connessione all'alimentazione.

Possibili cause:

Il dispositivo è dotato di un **interruttore di sicurezza**. Questo previene l'avvio accidentale del motore.

Soluzione:

Controllare che l'unità motore, il coperchio di sicurezza e la lama siano correttamente montati.

Specifiche tecniche

Modello: ..... MZ 464 CB
Alimentazione: .....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo: .....250 - 300 W
Classe di protezione: II
Funzionamento per breve tempo: ..... 20 sec.
Capacità: ..... ca. 1,5 litro
Peso netto: ..... ca. 2,05 kg

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

⚠ WARNING:
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

⚠ CAUTION:
Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use. Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.
- Please observe the following “Special safety instructions”.

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!
Don’t let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Special Safety Precautions for this Device

⚠ WARNING! The blades of the knives are sharp!
Handle the knives with sufficient care!
There is a **risk of injury** especially when placing the knives into the bowl, when removing them, and when cleaning them!

- Only use the appliance if it is resting on a non-slip rubber mat.
- Do not use the appliance with empty containers.
- Switch on the unit only when the knife together with the shaft (if required, second knife), the protective cover, and the motor housing has been fitted correctly!
- The motor unit is fitted with a safety switch. Do not use the device if malfunctions have occurred or the safety switch has been tampered with!
- Switch the device off and disconnect from mains power supply before changing accessories!
- Wait for the knife (or knives) to stop before removing the contents of the bowl!
- Only use the device for chopping foodstuffs!
- This device is intended for processing smaller quantities! Only fill the container with quantities given in the table!

Location of Controls

1 Motor unit
2 Safety cover
3 Two knives
4 Container
5 Non-slip rubber mat

Intended Use

This device is intended to chop foodstuffs which are suitable for cutting.

It is only designed for this use and should only be used for this intended purpose.

Only use this device as instructed in this user manual. Do not use this device commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

C. Bomann GmbH is not responsible for any damages incurred due to improper use

Unpack Device

- Take the device out of its packaging.
- Remove all packaging materials, such as foils, filling materials, cable ties and cartons.
- Check that all accessories are included in the box.

NOTE:
Clean manufacturing residues and dust from the device as described under “Cleaning”.

Start-Up

1. Prepare the dish. Refer to the table below.
2. Place the rubber mat on a level, flat surface. Place the glass container on the rubber mat.
3. Use one knife or both knives depending on the quantity of the food. Fit the knife (or the knives) carefully into the glass bowl:
   3.1. Fit the knife with the shaft onto the glass pin in the center of the container.
   3.2. If required, fit the second knife with the blades facing down onto the shaft of the first knife.
4. Empty the desired foodstuffs into the container.

   NOTE:
   Do not overfill the container; otherwise the foodstuffs cannot be properly chopped (quantities see table)!
5. Place the safety cover onto the container in such way that the blade shaft rests in the recess. The safety cover is properly positioned if it cannot be moved.

   NOTE:
   Before use, always check that the silicone seal fits correctly.
6. Place the motor unit on the cover. In doing so, use the recesses in the safety cover.
7. **Electric Connection**
   Connect the mains plug to a properly installed and earthed 220-240 V~, 50/60 Hz wall outlet.

   NOTE:
   - The motor unit is fitted with a safety switch.
   - If the device cannot be switched on, check that the motor unit, safety cover and blade are fitted correctly.
8. Hold the motor housing in your hand and press the LOW or HIGH button at the same time.

   LOW = low speed
   HIGH = high speed.

   The unit starts up.

   CAUTION:
   This device is suitable for short time operation (KB) of maximum 20 seconds. Leave to cool down for at least 2 minutes before using the device again.

   NOTE:
   PULSE OPERATION: Briefly press and release the switch for pulse operation. Use the device in this mode for maximum 1 minute. Leave to cool down for at least 2 minutes before using the device again!
9. After chopping, take your hand off the motor unit. Disconnect from mains power supply.
10. Remove the motor unit from the transparent container.
11. Lift off the safety cover and carefully remove the blade.
12. Now you can empty the contents in the transparent container.

Crushing ice: The blades in the mixing bowl are suitable for breaking ice cubes. Fill the container no higher than the **0.75** marking with ice cubes. Only crush ice cubes in pulse mode.

Table

Food	Preparation	Max. Quantity	Max. Duration
Boiled eggs	Shelled, quartered	450 g (1/4 pieces)	10 sec
Herbs		300 g	15 sec or pulse
Walnuts/ hazelnuts	Without nutshells!	300 g	15 sec.
Almonds	Without shells!	300 g	15 sec
Garlic	Peeled	300 g	15 sec or pulse
Onions	2 cm cubes	300 g	5-10 sec or pulse
Parsley	Wash, destalk	60 g	10 sec
Bread (breadcrumbs)	2 cm cubes	80 g	15 sec or pulse
Meat	2 cm cubes, without bones, skin and sinews!	300 g	15 sec or pulse

Food	Preparation	Max. Quantity	Max. Duration
Parmesan cheese	1 cm cubes	150 g	15-20 sec
Cooking chocolate	1 cm cubesice cold	150 g	Max. 20 sec or pulse
Carrots	1 cm cubes	300 g	10-15 seconds

Obviously, you can chop other foodstuffs as well. Compare with the hardness of the foodstuffs in this table to find out the approximate chopping time; i.e. an apple is about as hard as an onion. In this case follow the instructions in the table for “onions”.

Cleaning and Storage

⚠ WARNING!
- After use and before cleaning always disconnect from mains power supply!
- Do not submerge the motor unit in water! It could lead to electric shock or fire.
- The cutting edges of the knives are sharp. There is a risk of injury! Handle them with sufficient care!

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

- Clean the motor unit with a dry cloth without additional cleaning agents.

Transparent Container, Safety Cover, Blade and Rubber Mat

⚠ CAUTION:
- Do not wash these accessories in the dishwasher.
- The surfaces may become dull.

- Wash these accessories manually in dishwater.
- Rinse with clear water and dry with a cloth.
- Assemble the Multi Chopper before storage.

Troubleshooting

Device does not work.

Solution:

Check mains power connection.

Further possible causes:

The device is fitted with a **safety switch**.
This prevents accidental starting of the motor.

Solution:

Check that the motor unit, safety cover and blade are fitted correctly.

Noise Emission

The sound pressure level was measured close to the ear of an operator (LpA) according to DIN EN ISO 3744.

Resulting sound pressure level: 82.0 dB(A) (no limit)

Technical Specifications

Model: ..... MZ 464 CB
Power supply: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: ..... 250 - 300 W
Protection class: II
Short term operation: ..... 20 sec.
Capacity: ..... approx. 1.5 litre
Net weight: ..... approx. 2.05 kg

Subject to change without prior notice!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźne zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ UWAGA:
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
  Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**
- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE! Ostrza noży są ostre!
Posługiwać się nożami z należytą ostrożnością!
Istnieje **ryzyko obrażeń**, zwłaszcza, gdy wkładamy noże do miski podczas ich zdejmowania oraz kiedy je czyścimy!

- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy stoi na gumowej macie antypoślizgowej.
- Nie używać urządzenia przy pustych pojemnikach.
- Włączyć urządzenie wyłącznie, gdy nóż wraz z wałkiem (w razie konieczności drugi nóż), pokrywka zabezpieczająca oraz obudowa silnika zostały prawidłowo zamocowane.
- Urządzenie napędowe posiada wyłącznik bezpieczeństwa. Nie używać urządzenia, jeśli pojawiły się nieprawidłowości bądź manipulowano przy wyłączniku bezpieczeństwa!
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania sieciowego przed wymianą akcesoriów!
- Poczekać, aż nóż (lub noże) zatrzymają się przed wylaniem zawartości miski!
- Używać urządzenia tylko do siekania żywności!
- To urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania mniejszych ilości! Należy napełniać pojemnik wyłącznie ilościami podanymi w tabeli!

Lokalizacja kontrolek

1 Urządzenie napędowe
2 Pokrywa zabezpieczająca
3 Dwa noże
4 Pojemnik
5 Antypoślizgowa mata gumowa

Zastosowanie

To urządzenie przeznaczone jest do siekania żywności, odpowiedniej do krojenia.

Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Nie wolno używać urządzenia w innym celu, jako że może to doprowadzić do szkód lub obrażeń ciała.

Firma C. Bomann GmbH nie odpowiada za szkody, spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
- Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.

WSKAZÓWKA:
Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie".

Uruchomienie

1. Przygotować potrawę. Sprawdzać w poniższej tabeli.
2. Umieścić matę gumową na równej, płaskiej powierzchni. Umieścić szklany pojemnik na macie gumowej.
3. Użyć jednego lub obu noży w zależności od ilości jedzenia Zamontować nóż (lub noże) ostrożnie w szklanej misce:
   3.1. Zamontować nóż wraz z wałkiem na szklanym bolcu w centralnej części pojemnika.
   3.2. Jeśli jest to wymagane, Zamontować drugi nóż ostrzem do dołu na wałku pierwszego noża.
4. Włożyć wybraną żywność do pojemnika.

   WSKAZÓWKA:
   Nie przepełniać pojemnika; w przeciwnym razie żywność nie będzie odpowiednio pokrojona (patrz tabela z ilościami)!

5. Prosimy ustawić pokrywę zabezpieczającą na pojemniku, aby wałek ostrza opierał się na wnęce. Pokrywa zabezpieczająca jest prawidłowo ustawiona wtedy, kiedy nie można nią poruszyć.

   WSKAZÓWKA:
   Przed użyciem, sprawdzać, czy silikonowa uszczelka jest prawidłowo dopasowana.

6. Ustawić urządzenie napędowe na pokrywie. Wykonując to, należy użyć wnęk w pokrywie zabezpieczającej.
7. **Połączenie elektryczne**
   Podłączyć wtyczkę do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego 220-240 V~, 50/60 Hz.

WSKAZÓWKA:
- Urządzenie napędowe posiada wyłącznik bezpieczeństwa.
- Jeśli urządzenia nie można włączyć, sprawdzić urządzenie napędowe, pokrywę zabezpieczającą oraz ostrze pod kątem prawidłowości mocowania.

8. Przytrzymywać obudowę silnika ręką i naciskać jednocześnie przycisk LOW lub HIGH.

   LOW = niska prędkość
   HIGH = wysoka prędkość.

   Urządzenie uruchamia się.

UWAGA:
To urządzenie przeznaczone jest do krótkiego czasu pracy maksymalnie 20 sekund. Poczekać na jego schłodzenie, co najmniej 2 minuty przed jego ponownym użyciem.

WSKAZÓWKA:
PRACA PULSACYJNA: Szybko nacisnąć i zwolnić przełącznik pracy pulsacyjnej. W tym trybie można używać urządzenia maksymalnie 1 minutę. Poczekać na schłodzenie urządzenia, przez co najmniej 2 minuty przed jego ponownym użyciem!

9. Po skrojeniu, zdjąć rękę z urządzenia napędowego. Odłączyć od zasilania.
10. Zdjąć urządzenie napędowe z przezroczystego pojemnika.
11. Podnieść pokrywę zabezpieczającą i ostrożnie wyjąć ostrze.
12. Teraz można już opróżnić zawartość przezroczystego pojemnika.

Rozgniatanie lodu: Ostrza w misce mieszającej są odpowiednie do kruszenia kostek lodu. Napełnić pojemnik kostkami lodu nie więcej niż do oznaczenia **0,75**. Rozgniatać lód należy wyłącznie w trybie pulsowania.

Tabela

Żywność	Przygotowanie	Maks. ilość	Maks. czas trwania
Jajka gotowane	Obrane ze skorupy, w ćwiartkach	450 g (1/4 sztuki)	10 sek.
Zioła		300 g	15 sek. lub pulsowanie
Orzechy włoskie/ laskowe	Bez łupiny!	300 g	15 sek.
Migdały	Bez łupinki!	300 g	15 sek.
Czosnek	Obrany	300 g	15 sek. lub pulsowanie
Cebula	Kostki 2 cm	300 g	5-10 sek. lub pulsowanie

Żywność	Przygotowanie	Maks. ilość	Maks. czas trwania
Pietruszka	Umyta, bez łodygi	60 g	10 sek.
Chleb (okruchy chleba)	Kostki 2 cm	80 g	15 sek. lub pulsowanie
Mięso	Kostki 2 cm, bez kości, skóry i ścięgien!	300 g	15 sek. lub pulsowanie
Ser Parmezan	Kostki 1 cm	150 g	15-20 sek.
Czekolada do rozpuszczania	Kostki 1 cm zimne	150 g	Maks. 20 sek. lub pulsowanie
Marchewki	1 cm kostki	300 g	10-15 sekund

Oczywiście można siekać również inne rodzaje żywności. Należy porównać je z twardością żywności w tabeli, aby określić przybliżony czas siekania; np. jabłko jest w przybliżeniu tak twarde jak cebula. W tym przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami dla „cebuli".

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE!
- Po użyciu i przed czyszczeniem należy zawsze odłączać urządzenie od sieci zasilającej!
- Nie zanurzać urządzenia napędowego w wodzie! Mogłoby to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Tnące krawędzie noży są ostre. Istnieje ryzyko obrażeń! Posługiwać się nimi z należytą ostrożnością!

⚠ UWAGA:
- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

- Wyczyścić urządzenie napędowe za pomocą suchej szmatki bez dodatkowych środków czyszczących.

Przezroczysty pojemnik, pokrywa zabezpieczająca,Ostrze i mata gumowa

⚠ UWAGA:
- Nie myć akcesoriów w zmywarce.
- Powierzchnie mogą się stępić.

- Umyć akcesoria ręcznie w wodzie do zmywania.
- Opłukać czystą wodą i osuszyć ścierką.
- Zamontować uniwersalną krajalnicę przed jej odstawieniem.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa.

Rozwiązanie:

Sprawdzić połączenia sieciowe.

Kolejne możliwe przyczyny:

Urządzenie napędowe posiada **wyłącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu silnika.

Rozwiązanie:

Sprawdzić, czy prawidłowo zamocowano urządzenie napędowe, pokrywę zabezpieczającą oraz ostrze.

Techniczne specyfikacje

Model: ..... MZ 464 CB
Zasilanie:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Zużycie energii: .....250 - 300 W
Klasa ochrony: II
Praca w krótkim czasie: ..... 20 sek.
Pojemność:.....ok. 1,5 L
Waga netto: .....ok. 2,05 kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach"

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömét leli majd a készülék használatában.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT:
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS:
Javaslatokat, információt közöl.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
  Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Tartsa be a következő “Speciális biztonsági óvintézkedések” részben leírtakat.

.

Gyermekek És Fogyatékkal Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS!
  Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A vágókések nagyon élesek!
A késekkel bánjon óvatosan!
A kések a tálba helyezéskor, az onnan való eltávolításkor, illetve tisztításkor **sérülést okozhatnak**!

- A készüléket csak csúszásgátló gumilapra helyezve használja.
- Ne használja a készüléket üres tartóval.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha kés és a tengely (szükség esetén a második kés), a védőburkolat és a motor burkolata pontosan illeszkedik!
- A motoregység biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Ne használja a készüléket, ha meghibásodást észlelt vagy ha a biztonsági kapcsolót kiiktatták!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózatból a tartozékok cseréje előtt!
- Mielőtt kiönti a tál tartalmát, várja meg, amíg megáll a kés (illetve megállnak a kések).
- A készüléket csak élelmiszerek aprítására használja!
- Ez a készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására alkalmas! Csak a táblázatban megadott mennyiséggel töltse fel az edényt!

A Kezelőszervek elhelyezkedése

1 Motoregység
2 Biztonsági védőburkolat
3 Két kés
4 Aprítóedény
5 Csúszásmentes gumitalp

Rendeltetésszerű használat

A készülék összevágandó élelmiszerek aprítására használható.

A készülék csak erre alkalmas, és csak erre szabad használni.

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi célra.

Semmilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A C. Bomann GmbH nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból keletkező sérülésekért.

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagokat, kábelrögzítőket és a kartonokat.
- Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

MEGJEGYZÉS:
Tisztítsa meg a készüléket a gyári anyagmaradékoktól és a portól a "Tisztítás" részben leírtak szerint.

Beüzemelés

1. Készítse elő az élelmiszert. Tájékozódjon az alábbi táblázatból.
2. Helyezze a gumitalpat vízszintes, lapos felületre. Helyezze az üvegedényt a gumitalpra.
3. Az étel mennyiségétől függően egy vagy két kést használjon. A kés(eke)t óvatosan helyezze az üvegtálba.
   3.1. Illessze a kést a tengellyel a tál közepén található kiemelkedésre.
   3.2. Ha szükséges, illessze a második kést élével lefelé az első kés tengelyére.
4. Öntse be a kívánt élelmiszert az aprítedénybe.

   MEGJEGYZÉS:
   Ne töltse túl az aprítóedényt; máskülönben az élelmiszer nem aprítható össze megfelelően (a mennyiségekről lásd a táblázatot)!

5. Helyezze fel a biztonsági védőburkolatot az aprítóedényre, úgy, hogy a késtengely a mélyedésbe feküdjön bele. A biztonsági védőburkolat akkor van megfelelően a helyén, ha nem mozdítható.

   MEGJEGYZÉS:
   Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a szilikon tömítés megfelelően illeszkedik.

6. Helyezze a motoregységet a védőburkolatra. ehhez használja a biztonsági védőburkolaton lévő mélyedéseket.
7. **Elektromos csatlakozás**
   Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt 220-240 V~, 50/60 Hz-es fali csatlakozóba.

MEGJEGYZÉS:
- A motoregység biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
- Ha a készülék nem kapcsolható be, ellenőrizze, hogy a motoregység, a biztonsági védőburkolat és a kés megfelelően illeszkednek

8. Fogja meg a motor burkolatát, és nyomja meg a LOW vagy HIGH gombot.

   LOW = alacsony fordulatszám
   HIGH = magas fordulatszám.

   A készülék elindul.

⚠ VIGYÁZAT:
A készülék rövid idejű használatra alkalmas, ami (KB). 20 másodperc. A készüléket legalább 2 percig hagyja lehűlni az újbóli használat előtt.

MEGJEGYZÉS:
IMPULZUSOS MŰKÖDÉS: Röviden nyomja meg és engedje fel a kapcsolót az impulzusos működéshez. Maximum 1 percig használja a készüléket ebben az üzemmódban. A készüléket legalább 2 percig hagyja lehűlni az újbóli használat előtt!

9. Aprítás után vegye le a kezét a motoregységről. Húzza ki a hálózatból.
10. Vegye le a motoregységet az átlátszó aprítóedényről.
11. Emelje fel a biztonsági védőburkolatot, és óvatosan vegye ki a kést.
12. Most kiveheti az összeaprított élelmiszert az átlátszó edényből.

Jégaprítás: A tálban levő kések jégkocka aprítására is alkalmasak. A kés alkalmas jégkockák aprítására. Töltse fel az edényt legfeljebb a **0,75** jelölésig jégkockával. Csak impulzus módban aprítsa a jégkockákat.

Táblázat

Élelmiszer	előkészítés	Max. mennyiség	Max. időtartam
Főtt tojás	Szeletelve, négyelve	450 g (1/4 darab)	10 mp
Fűszerek		300 g	15 mp vagy impulzus
Dió/mogyoró	Héj nélkül!	300 g	15 mp
Mandula	Héj nélkül!	300 g	15 mp
Fokhagyma	Hántolt	300 g	15 mp vagy impulzus
Hagyma	2 cm-es kockák	300 g	5-10 mp vagy impulzus
Petrezselyem	Megmosva, szára levágva	60 g	10 mp
Kenyér (kenyérmorzsa)	2 cm-es kockák	80 g	15 mp vagy impulzus

Élelmiszer	előkészítés	Max. mennyiség	Max. időtartam
Hús	2 cm-es kockák, csont, bőr és mócsing nélkül!	300 g	15 mp vagy impulzus
Parmezánsajt	1 cm-es kockák	150 g	15-20 mp
Főzőcsokoládé	1 cm-es kockák fagyasztva	150 g	Max. 20 mp vagy impulzus
Sárgarépa	1 cm-es kockák	300 g	10-15 másodperc

Természetesen más élelmiszereket is apríthat. Vesse össze a táblázatban található élelmiszerek keménységét, hogy megtalálja a körülbelüli aprítási időt; pl. egy alma olyan kemény mint egy hagyma. Ebben az esetben kövesse a hagymához adott utasításokat a táblázatban.

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne merítse vízbe a motoregységet. Áramütést vagy tüzet okozhat.
- A vágókések nagyon élesek, sérülést okozhatnak! Bánjon velük óvatosan!

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

- A motoregységet száraz ruhával tisztítsa meg, tisztítószerek hozzáadása nélkül.

Átlátszó aprítóedény, biztonsági védőburkolat, Kés és fekete gumitalp

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne tisztítsa mosogatógépben ezeket a tartozékokat.
- A felületeik károsodhatnak.

- Ezeket a tartozékokat kézzel mossa el tisztítószeres vízben.
- Tiszta vízben öblítse le, és egy ruhával törölje szárazra.
- Tárolás előtt szerelje össze a többfunkciós aprítót.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatást.

További lehetséges okok:

A készülék **biztonsági kapcsolóval** van felszerelve.
Ez megakadályozza a motor véletlenszerű elindulását.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy a motoregység, a biztonsági védőburkolat és a kés megfelelően illeszkedik.

Műszaki adatok

Típus: ..... MZ 464 CB
Áramforrás: .....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Energiafogyasztás: .....250 - 300 W
Védelmi osztály: II
Rövid idejű használat: .....20 mp.
Kapacitás: ..... kb. 1,5 liter
Nettó tömeg: .....kb. 2,05 kg

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Hulladékkezelés

A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ПРИМІТКА.
Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
  Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій **без** нагляду під час роботи. Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Діти і особи з особливим потребами

- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

  ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
  Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Застереження щодо безпеки під час користування приладом

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Леза ножів гострі!
Поводьтеся з ножами обережно!
Існує **ризик травмування**, особливо, коли встановлюєте ножі в ємність, коли виймаєте і коли чистите їх!

- Використовуйте прилад лише, якщо він стоїть на неслизькому гумовому килимку.
- Не використовуйте прилад із порожніми контейнерами.
- Вмикайте пристрій, лише коли належним чином встановлено ніж із приводом (якщо є потреба, і другий ніж), захисну кришку і корпус двигуна!
- Вмикайте прилад тільки після встановлення належним чином ножа, захисної кришки та двигуна!
- Двигун оснащено запобіжним перемикачем. Не користуйтеся приладом, якщо він функціонує неправильно або запобіжний перемикач несправний!
- Перш ніж виймати продукти з ємності, зачекайте, поки ніж (або ножі) зупиниться!
- Використовуйте прилад тільки для нарізання харчових продуктів!
- Передбачається, що прилад оброблятиме невелику кількість продуктів! Заповнюйте контейнер тільки тією кількістю продуктів, що подана у таблиці!

Розташування органів керування

1 Двигун
2 Захисна кришка
3 Два ножі
4 Контейнер
5 Гумовий неслизький килимок

Інструкції з експлуатації

Прилад призначено для нарізання харчових продуктів.

Прилад розроблено тільки для нарізання і використовувати його слід тільки з цією метою.

Користуйтеся приладом тільки так, як зазначено у даному посібнику користувача. Не користуйтеся приладом у комерційних цілях.

Використання з іншою метою не передбачено, інакше можна пошкодити прилад або травмуватися.

Компанія C. Bomann GmbH не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що сталися за використання неналежним чином.

Розпакування

- Вийміть прилад з упаковки.
- Повністю зніміть усі пакувальні матеріали, а саме: фольгу, матеріали наповнення, скрутки шнурів та картон.
- Перевірте наявність усього приладдя у коробці.

ПРИМІТКА.
Видаліть з приладу пил та залишки від виробництва (описано в розділі "Чищення").

Початок роботи

1. Приготуйте страву. Дивіться табличку нижче.
2. Розташуйте гумовий килимок на пласкій горизонтальній поверхні. Поставте на нього скляний контейнер.
3. Використовуйте один або два ножі залежно від кількості продуктів. Обережно встановіть ніж (або ножі) у скляну ємність.
   3.1. Встановіть ніж із приводом на скляний штифт посередині ємності.
   3.2. Якщо потрібно, встановіть другий ніж із лезами лицьовою стороною донизу на привід першого ножа.
4. Покладіть продукти у контейнер.

   ПРИМІТКА.
   Не переповнюйте контейнер, інакше продукти не будуть порізані належним чином (кількість наведено у таблиці)!

5. Розташуйте захисну кришку на контейнері так, щоб вал, на який встановлено ніж, помістився у заглиблення. Захисну кришку встановлено правильно, якщо її неможливо зрушити.

   ПРИМІТКА.
   Перед початком роботи завжди перевіряйте правильність розміщення силіконового ущільнювача.

6. Розташуйте двигун на кришці, використовуючи заглиблення на захисній кришці.
7. **Електричне живлення**
   Під'єднуйтеся до справної заземленої розетки мережі 220-240 В~, 50/60 Гц.

   ПРИМІТКА.
   - Двигун оснащено запобіжним перемикачем.
   - Якщо прилад не вмикається, перевірте правильність встановлення двигуна, захисної кришки та ножа.

8. Тримайте рукою двигун і одночасно натисніть кнопку LOW або HIGH.

   LOW = низька швидкість
   HIGH = висока швидкість.

   Прилад почне роботу.

   УВАГА.
   Прилад призначено для роботи (КВ) протягом короткого проміжку часу максимум 20 с. Перед відновленням роботи дайте йому охолонути щонайменше 2 хв.

   ПРИМІТКА.
   ПУЛЬСОВИЙ РЕЖИМ РОБОТИ: коротко натисніть і відпустіть перемикач, щоб використати пульсовий режим. Користуйтеся приладом у цьому режимі роботи максимум 1 хв. Перед відновленням роботи дайте приладу охолонути щонайменше 2 хв!

9. Після нарізання зніміть руки з двигуна. Витягніть шнур з розетки.
10. Зніміть двигун з прозорого контейнера.
11. Підніміть захисну кришку і обережно зніміть ніж.
12. Тепер можна вийняти продукти з прозорого контейнера.

Подрібнення льоду: Леза в чаші для змішування призначені для подрібнення кубиків льоду. ніж можна використовувати для подрібнення кубиків льоду. Наповніть контейнер кубиками льоду максимум до позначки **0,75**. Подрібнюйте лід лише у пульсовому режимі роботи.

Таблиця

Продукт	Підготовка	Макс. кількість	Макс. тривалість
Варені яйця	Очистити, порізати на чотири частини	450 г (порізані на чотири частини)	10 с
Зелень		300 г	15 с або пульсовий режим
Волоські горіхи/ фундук	Без шкаралуп!	300 г	15 с
Мигдаль	Без шкаралуп!	300 г	15 с

Продукт	Підготовка	Макс. кількість	Макс. тривалість
Часник	Очистити	300 г	15 с або пульсовий режим
Цибуля	Кубики з ребром 2 см	300 г	5-10 с або пульсовий режим
Петрушка	Помити, видалити стебла	60 г	10 с
Хліб (хлібні крихти)	Кубики з ребром 2 см	80 г	15 с або пульсовий режим
М'ясо	Кубики з ребром 2 см без кісток, шкіри та сухожиль!	300 г	15 с або пульсовий режим
Сир пармезан	Кубики з ребром 1 см	150 г	15-20 с
Кондитерський шоколад	Кубики з ребром 1 см, заморожені	150 г	Макс. 20 с або пульсовий режим
Морква	1-см кубики	300 г	10-15 с

Крім наведеного можна нарізати інші продукти. Порівняйте їхню твердість з твердістю продуктів, наведених у таблиці, щоб отримати приблизний час нарізання, наприклад яблуко має таку ж саму твердість, як і цибуля. В цьому випадку доречно виконати вказівки з розділу таблиці "Цибуля".

Чищення та зберігання

⚠ ПОПЕРЕЖЕННЯ!
- Після використання та перед чищенням завжди витягуйте шнур з розетки!
- Не занурюйте двигун у воду! Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Леза ножів гострі. Існує ризик травмування! Поводьтеся з ними дуже обережно!

⚠ УВАГА.
- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.

- Чистіть двигун сухою ганчіркою без миючих засобів.

Прозорий контейнер, захисна кришка, Ніж і гумовий килимок

⚠ УВАГА.
- Не мийте це приладдя у машині для миття посуду.
- Поверхні можуть потьмяніти.

- Мийте приладдя вручну у воді для миття посуду.
- Сполосніть чистою водою та витріть рушником.
- Прилад для нарізання зберігайте зібраним.

Усунення несправностей

Прилад не працює.

Рішення:

Перевірте під'єднання до розетки.

Подальші можливі причини:

Прилад оснащено **запобіжним перемикачем**.
Він запобігає раптовому увімкненню двигуна.

Рішення:

Перевірте правильність встановлення двигуна, захисної кришки та ножа.

Технічні характеристики

Модель: ..... MZ 464 CB
Джерело живлення: ..... 220 - 240 В~, 50/60 Гц
Споживання живлення: ..... 250 - 300 Вт
Клас безпеки: II
Короткий цикл роботи: ..... 20 с
Об'єм: ..... прибл. 1,5 літр
Вага нетто: ..... прибл. 2,05 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство пользователя

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайте на них особое внимание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Советы и информация для вас.

Общие правила техники безопасности

Перед пользованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
  Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Соблюдайте описанные ниже “Дополнительные меры безопасности”.

Дети и люди с ограниченными возможностями

- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
  Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.
  Опасность удушья!
- Данное устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда за ними наблюдает ответственный за их безопасность персонал или они получили инструкции по использованию устройства.
- Следите за детьми, чтобы убедиться, что они не используют прибор в качестве игрушки.

Особые меры предосторожности для этого устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Лезвия ножей острые!
Обращайтесь с ножами с особой осторожностью! Существует **опасность ранения**, особенно при помещении ножей в чашу, их извлечении и во время чистки!

- Используйте этот прибор только на нескользящей резиновой подстилке.
- Не используйте этот прибор с пустыми контейнерами.
- Включайте устройство, только когда ножи находятся на валу (при необходимости устанавливается второй нож) и защитная крышка и корпус двигателя правильно установлены!
- Двигатель оборудован аварийным выключателем. Не используйте устройство, если произошел сбой в его работе или перестал работать аварийный выключатель!
- Выключайте устройство и отсоединяйте его от электросети перед тем, как менять какие-либо аксессуары!
- Перед извлечением содержимого чаши дождитесь остановки ножа (или ножей)!
- Используйте устройство только для нарезки пищевых продуктов!
- Устройство предназначено для измельчения небольших порций продуктов! Наполняйте контейнер только тем, количеством, которое указано в таблице!

Расположение элементов

1 Двигатель
2 Крышка
3 Два ножа
4 Контейнер
5 Резиновый коврик для защиты от скольжения

Предназначение

Данное устройство предназначено для измельчения пищевых продуктов, которые пригодны для нарезки.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Компания C. Bomann GmbH не несет ответственности за какой-либо ущерб, причиненный в результате неправильного использования устройства.

Распаковка устройства

- Извлеките устройство из упаковки.
- Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
- Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе “Чистка”.

Начало работы

1. Приготовьте блюдо. Воспользуйтесь следующей таблицей.
2. Положите резиновый коврик на устойчивую, ровную поверхность. Стеклянный контейнер поставьте на резиновый коврик.
3. Один или два ножа используются в зависимости от количества продукта. Аккуратно вставьте нож (или ножи) в стеклянную чашу:
   3.1. Наденьте нож с валом на стеклянный выступ в центре контейнера.
   3.2. При необходимости установите второй нож так, чтобы лезвия были обращены вниз на вал первого ножа.
4. Наполните контейнер пищевыми продуктами, которые нужно измельчить.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Не переполняйте контейнер; в противном случае, продукты не смогут быть измельчены должным образом (количества указаны в таблице)!

5. Накройте контейнер крышкой таким образом, чтобы ось лезвия оставалась в углублении. Крышка установлена правильно, если она не может быть сдвинута.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Перед использованием всегда проверяйте, что силиконовая прокладка находится на своем месте.

6. Установите двигатель на крышку; для этого следует использовать углубления на крышке.
7. **Электрические подключения**
   Вставьте вилку шнура электропитания в установленную и заземленную должным образом розетку 220-240 В~, 50/60 Гц.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Двигатель оборудован аварийным выключателем.
- Если устройство не включается, убедитесь, что двигатель, крышка и лезвие установлены правильно.

8. Возьмитесь за корпус двигателя рукой и нажмите кнопку LOW или HIGH.

   LOW = низкая скорость
   HIGH = высокая скорость.

   Устройство начнет работу.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Устройство предназначено для кратковременной непрерывной работы (КВ), максимум 20 секунд. дайте устройству остынуть в течение, примерно, 2 минут, перед тем, как использовать его снова.

ПРИМЕЧАНИЯ:
РАБОТА В ИМПУЛЬСНОМ РЕЖИМЕ: нажмите на короткое время и отпустите выключатель для работы в импульсном режиме. Используйте устройство в таком режиме не более 1 минуты. Дайте устройству остынуть в течение, примерно, 2 минут, перед тем, как использовать его снова!

9. После измельчения продуктов, уберите свою руку с двигателя. Отключите устройство от сети электропитания.
10. Извлеките двигатель из прозрачного контейнера.
11. Поднимите крышку и осторожно извлеките лезвие.
12. Теперь можно высыпать содержимое контейнера.

Колка льда: Ножи в смесительной чаше пригодны для измельчения кубиков льда. Лезвие пригодно для колки кубиков льда. Наполните контейнер кубиками льда, но не выше отметки **0,75**. кубики льда следует колоть только в импульсном режиме.

Таблиця

Продукт	Подготовка	Макс. количество	Макс. продол-жительность
Вареные яйца	Без скорлупы, разрезаны на четыре части	450 гр. (четвертинки)	10 секунд
Овощи		300 гр.	15 секунд или в импульсном режиме
Грецкие орехи / арахис	Без скорлупы!	300 гр.	15 секунд
Миндаль	Без скорлупы!	300 гр.	15 секунд
Чеснок	Очищенный	300 гр.	15 секунд или в импульсном режиме
Лук	Кубики 2 см	300 гр.	5-10 секунд или в импульсном режиме
Петрушка	Помыть, срезать корень	60 гр.	10 секунд
Хлеб (хлебные крошки)	Кубики 2 см	80 гр.	15 секунд или в импульсном режиме
Мясо	Кубики 2 см, без костей, шкуры и жил!	300 гр.	15 секунд или в импульсном режиме
Сыр “Пармезан”	Кубики 1 см	150 гр.	15-20 секунд
Приго-товление шоколада	Кубики 1 см, охлажденные	150 гр.	Максимум 20 секунд или в импульсном режиме
Морковь	Кубики 1 см	300 гр.	10-15 секунд

Естественно, Вы также можете измельчать и другие пищевые продукты. Сравните их с твердостью продуктов, указанных в таблице, чтобы определить примерное время нарезки; например, яблоко имеет примерно такую же твердость, как и лук. В этом случае, следуйте указаниям, изложенным в таблице в разделе “лук”.

Чистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- После использования и перед чисткой, всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания!
- Не погружайте двигатель в воду! Это может привести к поражению электрическим током или воспламенению.
- Режущие края ножей острые. Существует опасность ранения! Обращайтесь с ножами с особой осторожностью!

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

- Почистите поверхность двигателя с помощью сухой ткани, без добавления каких-либо моющих средств.

Прозрачный контейнер, крышка, Нож и резиновая подстилка

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не мойте эти аксессуары в посудомоечной машине.
- Поверхности могут затупиться.

- Мойте эти аксессуары вручную в воде для мытья посуды.
- Прополощите их в чистой воде, и вытрите сухой тканью.
- Соберите универсальный миксер перед тем, как поставить его на хранение.

Устранение неисправностей

ботает.

Решение:

Проверьте, что устройство подсоединено к сети электропитания.

Другие возможные причины:

Устройство снабжено **аварийным выключателем**. Это предотвращает случайный запуск двигателя.

Решение:

Убедитесь, что двигатель, крышка и лезвие установлены правильно.

Технические характеристики

Модель: ..... MZ 464 CB
Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 250 - 300 Вт
Класс защиты: II
Беспрерывная работа: ..... 20 секунд
Емкость: ..... прибл. 1,5 л
Вес нетто: ..... прибл 2,05 кг

Изменения могут вноситься без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stand 10/11